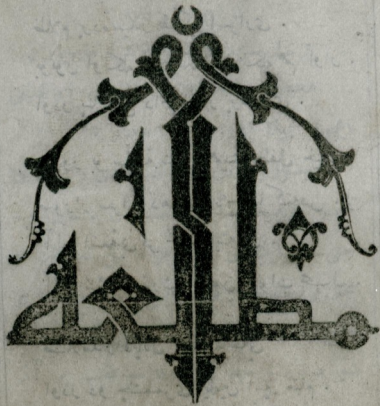


امور اداره و تحریریه متعلق خصوصیات
ایچون سینه صادرده ۵۲ نومرویه
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

سلائیکه اداره خانه مژدن الدیرانی اوزره سنه ای
۴۰ آلتی آیلنی ۲۰ اوج آیلنی ۱۰ غروشدیر
آبونه بدلی پشیناً آلتور



برسنه لکی سلائیك ایچون ۵۰ غروشدیر
آلتی آیلنی ۲۵
اوج آیلنی ۱۲
برسنه لکی سائر محلار ۶۲
آلتی آیلنی ۳۲

مجبوریه اون طقوز غروش حسابیه
برسنه لکی سلائیك ایچون ۱ غروشدیر
سائر محلار ۵۰ باره در

خانه ده کی مشاهداتی عرض ایدیم :

سلانیک خسته خانه سی بوندن تقریباً اون سنه اقدم آتی بیک ایراسی اهلی طرفندن جمع ایدیلن اغانات یکونندن، سکر بیک کسور ایراسی ده حکومت سنه طرفندن تسویه سیور یله رق اون درت بیک لیرایه قریب بر مبلغ ایله و مخصوص اولدی خدتمک شرائط فیه و صحیه سنه موافق بر صورتده انشا اید شددر . بناسنک لطافت و رصاتی، عملیات طیه و جراحی سنه کی نتایج حسنیه سی، معاملات داخلیه سنه کی انتظام فوق العاده سی ایله ممالک شاهانه موجود بوکی تأسیساتک برنجیلری عدادینه داخل اولمشدر .

بوراسی ابتدای تأسیسنده درت یوز الی بنای ترتیبده ایکن حالاً بیک قدر خستگانی مرفهاً تدوی به کافی صورتده توسع و مکملات تقریش ایدلش بولنور .

ساری خسته لقلر ایچون امراضک طبایعنه کوره آبرو آبرو قفسوشلری، عملیات کورن خسته لره خصوص مکمل دائره لری، امراض عینه، مایه و تدووسی ایچون منتظم قلبیکلری، تدوی بلایه ایچون مکمل دوش ادوانی، اتصالنده قالدو ریز اصولنده تسخین ایدیلور کوزل پک بر حامی، غایت واسع و یکی سیستم آلات ایله مجهز بر عملیخانه سی، زنجیکه بر عضوی موزه خانه سی، یکی تشکیل اولش بر تحلیل خانه سی، جسم اجزاخانه سی، اولدیه کوزل بر کتبخانه سی، متعدد شولری متمعات تکمیل سندن و بونلرک جمله سی حسن اداره به بحق قادر و شایان سایش اولان هیئت طیه سی معالجه دن اقدم، چوربه دن اهم اولان اعتماد و حسن ظن عمومی به یوز کره، بیک کره مائل اولش مهره اطباء دندر .

شوراسی سوز آرمی عرض ایدیم که بو اسملری بر ایاق اوزری صایدیم دائره لری حقیقه کورمک ایچون آتخچ بریحق ایکی ساعت کفایت ایدیلور . بوندن بنانک عظمتی، شباهت و عجملتنک اهمیت و کترتی تقدیر و تخمین اولنه یلور .

کستخانه ده بولونان آلبومک صحیفه لری کوزدن کچیردم؛ مایین همایون مشیری دوللو غازی عثمان پاشا حضر تلری کی افاحم دجالزک

تکمیل او معروضاته برهان اولان کات تقدیریه، تلطیفات علیه تشویقه لری؛ سابق انکایز بحر سفید فیلوسی قوماندانی آمیرال سیمور سی اعظم اجانبک میستراستنبوب کی دنیا کورمش ذواتک . بر جوق اجنای اطبا سنک مداح صحیحه . لری مشاهده ایله قریرالین اولدم .

بوراده بر جوق بسیار اجانب نداری ایدلشددر، حتی اخیراً حشمتلو قرالجه حضر . تلری دسرتندن انکایز ضابطانندن بعضیلرینک تدوایسنده ابراز اولنن هممات مدو سه به تشکراً اطبای کرامندن بر ایکسجه قیمتدار هدیه لر تسیر ایدلشدی .

هیئت طیه سی تشکیل ایدن ذوات کرامک تمهید اوصافه کلنجه بوندن محویت ذاتیه لرینه تعریضدن اجتناب ایله قصر لسان ایتمک ایسترسه مده بیلمم موفق اوله ییله حکیم : خسته خانه تک سرطیب و مغشای قدمای اطب مزدن میروا اسکندر پاشا حضر تلریدر که باطباعه فلسفه طبیه کی مصالعات عمیق، بهره جدیه سیله متشاددر .

سر او بر اتوری عملیات خصوص سنه کی جسارت و حسن موفقیتنه مبنی لوندره جمعیات فیه مننده و بتون ارباب وقوف پیئنده تقدیرات ایله . تبریکات ایله صیت و شهرت قازانان میروا زاق پاشا حضر تلری، طیب اولی که امور اداره داخلیه در عهده ایتمشددر، فنونده کی بهره سی تجارب مدیده و مطالعات دائمیه توسیع و آتی موقع معتنا به سنه لازم غیر مفروق اولان کمال تربیت و حسن اداره سیله توشیح ایدن قائم مقام محسن پک افندی، او بر اتور معاون ایله سرکیما کری قارشولرنده بر قیز کی شیرین امیدلر و پروردک قوی وعدلر ایده دک تبسمده اولان بر استقباله طوغری یوریان کینج نروت و کمال بکلردر .

قالد بیک محبت ایله موت اره سنه تصور اولنناین وقایع مهمه نک هر آن بر درلوسی ظهور ایدن شو بنادن بتون بتون اوزاقلشمنده دن خارجنده بر نظر عطف ایدیلورس بر دخترک وجه زلفدارینی، یشیل بر غازه حجاب التده یاری آجیق اخفا ایدیلان سینه صدقکاری آذریران سارمیشیل بیاض جبهه سی مشجره آره سندن او صفحه بیاضه مربوط بر چفت

بستانه، رنگین کی کوریلان ایکی طرفلی مرمر مردیو تلری و بونلره زمین حضارت اولوب یازین حال نقاشنده ضعیفه حیانبششا بر تفرجگاه . شندکلرده اهالی به بارلاق بر ترختگاه اولان لطیف باغچه سی، کولسکی چاملی، مستقیلی لاقلری ایله بو منظره سکوکل آییجی بر حال عرض ایدر . داخلک هیئت مؤرمری خارجده شو حال بهشتی ایله قارلشور رده قابله اونودلر عمیق، صمیمی، ثابت بر اثر بر اقیور .

اوله یا ! خسته خانه خلقه یا لکنز مزاری دکل، بویه هر حصو صده عدلو آتاری کوستر مایدر .

تکیلی — حمدی پک زاده
عثمانه خاوند

حکایه و رومان قسمی

شمسک آندره [ماهر]

محرری : محمد رؤف

برمندیل، رنگین بر قوش قانادی دینله . جک جانلی برمندیل اینجه فعال پارماقلرک آره سنده عصبی غمی از یلوب بوز یلوب مشوش بروضیت آلهرق اوننناک و آتشین دودا قلرنده کردی . برد نره کوزلر غم آلود اولمشدی .

— مکرر قوشو ایشیز، صوکره هر کیجه، هر کون، همان دایما کورمکه باشلادم، قارشیمده کی پنجبرده اوطوروردی، یاخود باغ آزارلنده کزردی، تعقیب ایدردی، زره به کیتسمه اوئی کوردم، بوچی یاواش یاواش تیزدیره . جقدی . . .

— اما یادیکنز ها همشیره !

— فقط چوجفک حالنده اوله برسکون . او یله بر مغلولومت، او یله بر وقار محزونانه واردی که با همکس جذب ایدیوردی، بند برنجس، برمرایق او باندی، مراق ایدیوردم، بوکید، نه ایدی، نه ایچون دایما اغلار کی صوصور، اولو کی ساکن طورییوردی؟ دایما برحرکتسز، برتسمسز، برسوزسز کوزلرله باقار، دایما . . . دایما . . . آره قدر دوقونوردی، بی قورقونوردی، هر کیجه قارشیمده برخیال ماتم کی اوئی

کودردم . او طه سنگ آبدانی ایچده کوچوک .
ضعیف وجودی بنجره به یا پشمش طاش کی
طور بیوردی . و با قاردی ، باری ، نه
ایستوردی . نه ایستوردی ؟ آردصر او کورد .
دیکی ایشیدیردم . خسته اولی دیرایدم .
بلکه ورم . . . اوزمان کندینی اشغال
ایچکی قوردم . اونی دوشوندریمک . کو-
لدیرمک ایچون چیاغلقلر . . . دانا برشی
بی ایلک کوندن اوکا چکیوردی . ابدی
صورتده بکا دیکمش کوز لرینی بیلم
نه . . . بنجره دن آیرله یوب اونی دانا کورمک
طغیانلرینه ینه مغلوب اولوردم . فقط شمعی به
قدر نفسی قله برماشدم بیله . . . بو آرزو ایله
مجاهده ایتم . سوکره برکون آتشدمن
ایچق اونونوب برکیجه کندنه کوردنم .
آلیق یاخودیت دلیله دی . نسیم ایدیوردم .
الده سیغاره واردی . برقس چکدرک دوماخی
اوکا دوعرو اوفله یوردم . سوکره عسکرجه سلام
طور بیوردم . نهایت چیاغلقلر . . . بر قاج
کونده بویله دوام ایندی . اونک طرفدن
حالا هیچ برشی یوق . نهایت برکون
نیزه به رک بابیلهرق ، بقیم نه یابه جق دیه الله
اوکا اشارت ایتم . « کل ! » دیدم . قلدای .
دیغی کورنجه قوشه رق قار بولایه قاپاندم .
یوزمدن آتش چیقیوردی . شمعی یشیمان
اولشدم . بکا کندینی کیجه کوندوز کورمکن
بوکا آرتق کمالاً آتشدمن نا محرم دکل کی
کورنیچکن شمعی بر دهره پدی قات یا باغی
اولدیغی آکلایه رق قور یزدیم . فقط او . ملول .
بریشان . کوزلر نده مؤید قشمر غله کور .
وندیکی زمان بر باغلق کی اراده سوز
بر مغلوبتله اونی ایچرو آلد . نیزه یوردی .
اللدن طوتدم . کوشه به کورتور ملک ایسته
یوردم . صیرلیه رق ایانلرک آتته ییقلدی .
انکریته صار یلوب قوتلایه رق او په رک
خنجرق منه باشلادی . « نه اولیو رسک ؟ »
دیدم . « اولمک ایسته یوزم . او قدر
سودوم . » دیه صیرلادی .

ما بعدی وار

خانمده مخصوص قسم

سفالت : (مابعد)

مهره سی : اینه سمه

تکرار جام جمعنه مباشرتله

ایستدکلری قدر کومه تشکیل
ایدنجه نجویه خفایانته آلدیق بر قوطو کیرتی
چیقاروب جام قورولرینی اشغال ایلدی . نسیم
کیسه وارمی ؟ دیه اطرافه تردد بر نظر صالدى .
ایکیزلر اورده کندیلرینی بالکتر صاندیلر .
سده آلدانلردی . ظاهر ابر برینه کیرمش اوفاق
جام فدائیلرینک رنگ حشمراسندن یشقه برنی
کورتیورسه ده انلرک ارقه سنده قورو اونلر
اوزرینه اوزانه دن مبالغیه حالش بر جفت
السان بو نیوردی ! بونلرک ایکسی نه ارککدی .
بری بکمی بش ، دیکری اوز سکر چاغلر نده
تخمین اولته بیان بو دلیق تلرلک بیوکی ملحم
کوچوک ضعیف اولوب آره لر نده شخصاز یاده
بر مشابیت واردی .
کوچوک فیزلری کورنجه آلدنه کی کتشی
فیرلا توب :

— عاضف ! بق باق ! نه کوزل فیزلر !
دیدى . عاضف برندن قلدایمهرق :

— صحیح نه کوزل شیلر ! . . . خاکف
کوریورم . بسین چاملری صوتشیدیریلر .

عاکف — امان برادر ! این ده برابر
طوتشورم ! شونلرک یانه کیدرم یا !

عاضف — (منع ایدرک) نه که لازم !
بوراجقندن سیر ایدرز !

عاکف برادرینک نمائتته قولاق آصیبوب
همان ایکیزلرک زدننه تقرب ایندی . او آرائق
نسیمه طوتشمش اولان انکی سوندرمسکه
مشغول ایدی . همشیره سنی ایضاظ ایچون
« نجیبه ! آرتق آنلامه مکره سئکده اتکک
یانار » دییوردی . نجیبه آنلامده دوام ایدوب
« قورقه نسیمه ! بن سنک کی دقتسن آنلامم »
جوابی ورییوردی که عاکف « قورفیکر ،
بنده برار اوشنا به جتم : تهلکه بدن قورقار ،
دیهرک آنلره بیرو اولدی

ایکیزلر یو بیباغینک ظهروندن اورکدرک
اکا طارغین بر نظرله باقمه باشلادیلر .

عاضف ده اولدیغی برده طوره میوب اوزایه
کلدی فیزلرک اورکلکله برادرینک زورکلکنه
کولمندن جانلامق درجه سته کشدی . فیزلر
عدم ممنونیتله « سن بزم او یوتنزه نه قارشور-
سین ؟ »

دیهرک عاکفی تکدیر ایتمک استنشالسه ده

شیصتی لوزلرندن بللو اولان بو جوجوق مقام
تویسجده « اصل قاریشمام ؟ یا بو اورمان
طوتشورسه سوکره نه یابه جقسکر ؟ » سوزرله
آنلری مغلوب ایندی . ایکیزلر نادمانه بر حالده
یکدیگره باقیشوب « صحیح بویله بر قض
اولورسه نه یبارز » « سوکره خانم آبلهم نه
جواب وریرز ؟ » دیهرک حبیبجال ایدیور-
لردی .

عاضف آباغیله آتشی سوندرمسکه
چالیشه رق « خانم فیزلر بو فضلای او یونی
براقیز » دیور همده احواله نسیمه عطف
نگاهدن کندینی آلمیوردی : عاکف نجیبه به
جسطابا :

— هاید بویله آتشی اویوندن وازچیکر-
ده . . . کورابه اوشنا لم .

نجیبه — درت کشیله کورابه اوشنا یورمی ؟
آشاید بزم فیزلر وار اما ! . . .

عاکف — نه لازم آنلر آتشناغیده
قالسولر ! درت کشی پک اعلا اویورر (بردن
اوفق برطاش آلوب بر آروجنده ساقلاقدن
سوکره) هایدی باقمه ایه کیم اوله جق ؟
همان کوزلری باغلانسون !
نسیمه همشیره سنی چکدرک :

— هایدی کیدلم ! هیچ ازکک چوجفلرله
اوشنا یورمی ؟

نجیبه — طوغری ! خانم آبلهم سوکره
بری نه یبار ؟

عاکف کیمکده اولان ایکیزلرک اوکته
کچوب :

ما بعدی وار

آبونه لر مرزه

سنة ختام بوله بی حالده آبونه بدلائی هنوز
تا دیه بیورمبان ذوات کرامک لظایرینه مراجعت
ایدر . آبونه بدلا شک باقدا و یاخود بوسته یولی
اوله رق معرفت ارسالانی استرحام ایلر . بر
غزعتک دوام و ترقیسی آبونه بدلائنک وقت زمانیه
الده ایلسنه متوققدر . عب معارف اولانلرک یو یاده کی
استرحامک اسعافنه بدل لطف بیورده جملرینه
ایتمز .

{ عثمانی مطبعه سی } عزیز مدحت و شرکاسی سلانیک